

domingo, 14 de Abril
1986

8
Especial

LA MAÑANA
El Diario de Talca

"AY MAMA INES" LA NOVELA DEL MESTIZAJE

"Ay Mاما Ines", Santiago,
Andrés Bello, 1985, 342 págs.

... Ya tienen hijos grandes los niños que nacieron en esos bellísimos primeros meses, y sus distintos, tienen más posibilidades que los indios: tienen futuro, son ambiciosos, muy ambiciosos, tanto como los indios, pero muy desventurados, hasta la desventurados, la mayoría, eso tampoco podíamos prevenirlo, hasta se ven diferentes: son otros que los indios y otros que los peninsulares; ahora, de sólo salir a la calle ves tres clases de hombres, cuatro más bien: estamos nosotros, están los indios gueros, están los mestizos y están otros, pero los negros en los años que vienen, ellos van a ser seguros mezclando entre ellos y perdiendo algo, en eso, en suma, se nos convertirá el sueño."

Con estas palabras, pronunciadas por Inés de Suárez a la hora de su muerte, se cierra la novela más premiada en Chile el año '84: Premio Municipal de Literatura

(Municipalidad de Santiago), Premio Manuel Montt, Premio Academia Chilena de la Lengua.

"Ay Mاما Ines", describe la historia de la conquista de Chile por Pedro de Valdivia, desde el punto de vista recordado de un narrador que, ora se sitúa muy próximo a los sucesos narrados y a la perspectiva de algunos personajes, ora se distancia hasta explicar su condición de hombre del siglo XX, la realidad que ya va durando ochocientos cincuenta años.

Su recurso: ha experimentado narrativas regionales, de otros recursos literarios, románticos de mucha novela actual, el estilo de Galdós, que trasunta el juego de contar, transita sobre los canales de la novela histórica, crónicas, nutriendose de cartas de relación, crónicas y otros documentos, respetando códigos onomásticos, cronológicos, etnográficos, pero con la libertad que no tienen permite a la ficción literaria: la con-

Mauricio Ostria González
Prof. Literatura Hispanoamericana
U. de Concepción

El Escritorio



"La Ancestra", obra de Riquelme



jetura ("Hecho de los hechos, hay que decir aquí 'parece', 'no se sabe' o 'es (casi) seguro'"), la interiorización, la relevancia de personajes apenas iluminados por vía documental, la detención morosa en detalles y matices. De todo lo cual viene a resultar una nueva lectura, no canónica, incluso contestataria del discurso oficial, desmitificador, que al humanizar a los héroes petrificados en el mármol de la historia, destruye explicaciones polares, maniqueas, y permite una comprensión más rica y matizada del pasado, acercando la memoria histórica de Chile, dándole un sentido en el proceso de construcción de una identidad nacional.

La novela, que se finge "crónica testimonial", tampoco recurre a una copiosa imitación lingüística arcaizante; si acaso, apenas a uno que evocara el sabor del español del siglo XVI, que el autor conoce muy bien del expertise en literatura española medieval y clásica, algunos señeros y costosos descriptivos, de saigambre latina que recuerdan, como no, el Quijote y a toda la narrativa española desde La tía Tadea. "De como don Rodrigo González mostró su finura y habló de la muerte", además de ciertos giros verbales peribálicos en los escasos diálogos de los indígenas aculturados.

En oposición a los textos primarios (crónicas, historias, la novela de Galdós, poemas alusivos y casi siempre de modo indirecto, la figura del gobernador, en cambio, privilegia la de sus otros personajes, especialmente los opuestos a Valdivia. Pero, la perspectiva dominante es, sin duda, la de Inés de Suárez, desde cuyos inquietos, curules y esperanzas se colorean los sucesos desde el relato. Por eso es ella la que, al momento de morir, comprende la monstruosidad del mundo creado por los conquistadores ("hemos creado un mundo espantoso"), más, al mismo tiempo, entiende que ese mundo nuevo es un mundo otro, porque mestizo y embudo, en la perspectiva de Inés, que viene a coincidir con la del narrador, la diferencia latinoamericana.

Habitando Palabras

Edilberto Domarchi
Linares (Nac. 1924)

Ama la Coronación de los Capetinos
En las Tabernas Claustrales

Ama la conversión de los capetinos
en las aulas libertarias claustrales,
su nombre suscribe en las aulas claustrales,
y repta, sus visiones y sus certezas
por las bellas majores (sobre el clima benigno
de sus catedrales color de tiempo y de madurez).

Adiós los Andes letrados: los copes subterráneos
por el milagro grande de estar vivos
y me gusta olvidar que cuando extrañaba
como carta de correo en los bosques,
pero en bello destico (casi siempre largamente
con los porfidos de mi antigua aldea).

"Ay mama Inés", la novela del mestizaje [artículo] Mauricio Ostria González.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ostria González, Mauricio, 1938-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Ay mama Inés", la novela del mestizaje [artículo] Mauricio Ostria González.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile